

n
ha
ra
me
hely
őszit
ket.

a b
a
la
e
a
s
c
k
d
n
h

a
a
r

cián Oroszországot az orosz hadsereg egy tagja képviselte. Az orosz kormány válaszáat a küldött jegyzékre most várják. Ha a válasz kedvező lesz, úgy Románia azonnal elküldi megbí-

zottaival, kik a szovjetkormány megbízottaival fognak tárgyalni, hogy a javasolt paktumot megkötssék. Remény van tehát reá, hogy Románia és Szovjetország között létrejön a béke.

Franciaország nem megy kalandokba.

(Anglia teljesen felkészült. — Antant-üzenet Kemalhoz.)

PÁRIS. A „Liberté” írja: Amit az angol kormány a szövetségesektől kíván, az fegyveres támogatás a Keleten egy muzulmán hatalom ellen. Okos dolog az? Megfelel-e ez a mi érdekeinknek és Európának? Mindenekelőtt figyelembe kell venni ennek visszahatását Síránban és Marokkóban. És tekintetbe kell venni a távolabbi komplikációkat is. Anglia ugylászik számít Románia közelítésére. Ha azonban a románok a Boszporuson túl lennének foglalkoztatva, nem adódna-e az oroszoknak nagyszerű alkalom Besszarábia visszavételére? Ez a beállítható bonyodalomnak csak egy része, de éppen elegendő arra, hogy igazolja a francia kormány fideg válaszáat a Londonból érkező háborús igazításokra és igazolja a világ előtt, hogy Franciaországban ilyen kalandos és megfontolatlan vállalkozásra nincsenek katonái.

Anglia felkészült.

LONDON. A tengerszorosok szabadsága, amelyet a szövetségesek követelnek, Csanak tirtokától függ. Anglia ezzel indokolja hogy meghagyják ott a katonai megszállást.

Az angol Kormányának szívfájd elhatározása, hogy adott esetben maga fogja megvédeni ezt a helyet, minden olyan támadás, vagy vállalkozás ellenében, amelynek célja a tengerszorosok szabadságának korlátozása vagy a hadszíntér áttétele Európába.

BÉCS. Konstantinápolyból jelentik: Harrington angol főmegbízott közleményt tett közzé, amely a következőket mondja: Nagybritánia ellenséges cselekménynek tekint minden olyan kísérletet, amely a semleges zóna megsértésére irányul. Aki ezt megtenné, számoljon a következményekkel. A semleges zónát 1921 május 19-én állították fel és annak továbbra is fenn kell maradnia. Minthogy legközelebb értekezletül egybe a függő kérdések szabályozására, ezért gondoskodni kell a semleges zóna tiszteltetéséről. Az elrendelt katonai és tengerészeti intézkedések csupán a béke érdekében történtek.

LONDON. A Reuter-tügynökség jelenti, hogy Csanakba újabb angol erősítés érkezett.

LONDON. Három könnyű cirkáló, a második torpedóromboló flotta és repülőgépek elindultak a Földközi tengerre. A Gibraltárnál állomásozó romboló flottának szintén parancsa van, hogy a Dardanellákhoz induljon.

LONDON. Megtörténtek a katonai és tengeri intézkedések a csanakai megszállott terület védelmére. Az angol Földközi-tengeri flotta a tengerzorosban csoportosul. Maltából, Gibraltárból és Egyiptomból állandóan érkeznek erősítések. A helyzet a Kemal kijelentéseire támaszkodó jelentések szerint a legnagyobb mértékben válságos.

KONSTANTINÁPOLY. A török főváros és a Fekete-tenger között, továbbá a Márvány-tenger szigetei és a Dardanellák között a forgalom teljesen szünetel. Az angol hadihajók rá fogják löni azokra a hajókra, amelyek a tilalmat megszegik. A Kemalisták megszállták az ázsiai parton Ezine városát, ahonnan veszélyeztetik Kumkalét, a Dardanellák fontos stratégiai pontját és nehéz tűzvérségi ütegeket tolnak előre, az angol repülőgépek a Kemalisták zónáival fölött manővereznek.

PÁRIS. Poincaré, lord Curson és Storza pénteken estig tárgyaltak. Az erről szóló hivatalos jelentés a következő: A három miniszter azokról a feltételekről tanácskozott, amelyekkel az angolai Kormányt meghívják a békétárgyalásokra. A tanácskozást szombaton folytatták. Lord Curson a tanácskozás befejeztével ezt mondta az újságíróknak:

— A három nagyhatalom képviselői Kemalhoz szóló üzenetet szövegeztek meg, amelyet jóváhagyás végett Londonba küldenek.

A francia politikai körök azt hiszik, hogy sikerülni fog a francia-angol ellentétek áthidalása. Hírlik, hogy a francia kormány lényeges engedményeket tett Angliának. Hajlandó résztvenni a semleges zóna védelmében, ha Kemal nem respektálná azt. Londoni politikai körökben nem hisznek a konferencia praktikus eredményében. Koncedálják, hogy Franciaország megkönnyíti Anglia helyzetét, de Londonban már nem a szövetség fenntartásán van a főszó, hanem Kemal tervein. Attól tartanak, hogy Kemal a konferencián való megjelenését olyan feltételekhez köti, a melyeket Anglia nem fogadhat el és ekkor bevonul Trakiába.

Párik Konstantinápolyban.

KONSTANTINÁPOLY. Kereskedelmi körökben óriási pánik észlelhető. Mindenütt érezhető a Balkánra nehezedő depresszió. A kereskedelem és ipar működése le van nyögörve, az örmenyek nagy számmal hagyják el a városokat. Az angol tiszték és hozzátartozóik is eltávoztak a török fővárosból. (Rador.)

PÁRIS. A minisztertanács meghallgatta Poincaré jelentését, melyben a keleti kérdésről számolt be. A kormány egészében helyeselte a miniszterelnök eljárását. Millerand a kamarát október 10-ére hívta össze. (Rador.)

PÁRIS. Franciaország minden eshetőségre készen áll. Foch marsall állandó összeköttetést tart fenn a kormánnyal és a vezérkarral. A tengerészeti miniszter rendeletet bocsátott ki a flottaparancsnoksághoz, hogy a hajóhad beállítva, kifutásra készen álljon. A hangulat igen feszült.

Arellenőrző razziák.

Megint a kereskedőket veszik elő

Az aradi törvényszék arellenőrző bizottságához ma miniszteri rendelet érkezett, amelynek értelmében a bizottság ellenőrző közegei ezentúl sorra járják a kereskedéseket és szigorúan ellenőrzik az árakat. Az eredeti számlákat is átvizsgálják, amelynek révén meggyőződést szereznek arról, hogy az egyes áruknál mennyi hasznuk van a kereskedőknek. Az arellenőrző bizottság mai tárgyalásán egyik aradi drogulistát 4000 lel pénzbírságra ítélték, mert a piperezsappan darabját a megengedett 25 leies ár helyett 45 leiert árusította. Egy könyvkereskedőt 100 leire büntették, mert egy tankönyvért 12

En úgy gondolom, hogy az embernek legszemérmelenebb szerve a szem. A szemével simogat, vagy üt, csókol, vagy harap, átkarol, perzsel, beszennyez. Még most is belepirulok, ha az Ercsy gróf pillantására gondolok. Annak a lángoló férfiszempárnak nem volt elég vékony a gázruhá. Ugy néztem rám, hogy önkéntelenül össze fontam a karjaimat a vállamon. Az az érzésem volt, hogy a sok fényes bál népség között pörébe vetkeztem kell járnom. Utálatos.

Iren megrázta a fejét és Jeanette látta, amint a márványkád kristályvizében az a patyolatost rózsásra pirult. Gyönyörű volt így, amint mámorító szépségének birtokában kikelt azok ellen, akik kívánták, vágyták testét és nem gondoltak a lélekre, mely a remek emberpalotában féltékenyen leste a test sikerét és mely kétségbeesett, melhözött vetélytársként gyűlölte győztes ellenfelet.

— Látod Jeanette, ha egyszer jönne egy ember, aki nem ismeri a szépség fogalmát, sem a gazdagságát, ha jönne egy vak ember, kitől Isten elrabolta a napot, a világosságot, oh, hogy tudnám szeretni. A lelkébe új napot gyújtának

a lelkem szikrájával, hogy világos sa tegyem örök éjszakáját. A lelkem virágai neki is láthatók lennének és soha el nem hervadó ajándékként ékesítenék életét.

Extázisban beszélt. A szemére sötét szempillák erdeje borult, a feje hátrahajlott és a szája, mint két vonagló korallkigyó piroslott. Lehetetlen volt elhinni, hogy ezt az érzékiesen remegő száját soha nem égette még csókvágy.

Jeanette nézte olyan tekintettel, mivel csak a nők tudnak nézni, ha imádnak. És mit imádozott volna Jeanette, Páris leánya jobban, mint a szépséget.

A fürdő leánya teste egyszerre megrándult mintha villanyos áram szaladt volna át rajta.

— Tartsd a köpenyeget Jeanette — mondta — kiszállok.

— Parancsoi még valamit Mademoiselle? Jeanette a csipkefürgönyös fehér ágy előtt állott, amelyben Iren feküdt.

— Köszönöm Jeanette... azaz, hozd ide azt a csokrot az éjjeli szekrényemre. Nem azt, a ciklameneket.

Jeanette egy művészien metezett kristálypohárban egy hal-

ványrózsaszínű cyklamen-csokrot tett az ágy melletti fehér asztalkára, azután eloltotta a villanyt és kiment.

Iren az éjjeli mécses rózsás fényénél tisztán láthatta a virágokat. Valami kimondhatatlanul kellemes érzés zsibbasztotta el a tagjait. Csak forró fürdő után éreztük ezt. A cigánymuzsika ott zurgott még a fülében, a derekán még érezte a férfikarok szorítását és a szemébe bele-belevakított egy pár izzó sötét látószövétnék. De lejesen tapadt a szemé a virágokra. Ugy érezte, hogy gyűlöli ezt a hideg, pompás virágot, minek csak szépsége van, de illata nincs. Gyűlölte azt is, akitől kapta és aki virágnak nézi őt is, gyönyörű, de általánálküli virágnak.

Nem tudott magának számot adni arról, hogy meddig nézte így a csokrot, de egyszerre csak azt vette észre, hogy az nem a régi többé. A gögös, csodaszép virágok lankadtan hajlottak le, avval a hihetetlen bágyadsággal, amivel csak azok tudnak meghajolni, kik nagyon büszkén, nagyon magosan tartották a fejüket. Eleinte azt hitte, hogy a szemé káprázik. Köz-

lebb vette hát a virágokat és lehajolt feléjük. A kehelyből valami nagyon finom, nagyon kellemes illat szállt föl, az elhervadt virágok bársonyos illata.

— Érdekes, — mondta csendesen, minthogy imádkozva — amíg üde volt a virág, csak a szépségét láttam, most, hogy ellankadt, észreveszem az illatát és így jobban is szeretem.

Azután újra arra gondolt, akitől kapta. Az Ercsy gróf villanyfényű szeme villant felé a sötétben. És most már nem találta azt olyan gyűlöletesnek. Valami vigasztaló volt abban a tudatban, hogy azok a szemek, amelyek most möhön itták az ő fiatal szépségét, valaha lehamvadnak, mint minden zsaratnok és akkor majd észreveszik a saját tüzüktől ellankadt virág illatát is.

Megint összerendezte, megint végigfutott rajta az a villanyos futam, mely a fürdőjéből kilüzte.

De ez most hamar elmúlt. Elmosolyodott. Kicsit gúnyosan gondolta:

Hihetetlenül szentimentális vagyok. Ugy látszik elszedített az illatnálküli virág illata.

lelt kért a megmaximált 8 lei helyett. Egy másik aradi kereskedőt azért, mert a burgonya kilóját a

maximális 1 leu 75 bani helyett 2 lei 50 baniért árusította, 500 lei pénzbüntetésre ítélték.

Repülőposta-állomás Aradon.

(Tavasszal megindul a személyszállítás :: Beszélgetés Chavannes mérnökkel.)

A páris-bucurestli repülőgép még néhány kilométernyire van a repülőtértől, de már erősen halljuk a motor zugását. Még egy perc és a gép zugva száll le tőlünk néhány lépésre. Egy pillanat múlva frissen, elegánsan, mosolyogva száll ki a gép fülkéjéből monsieur Fernand Chavannes mérnök, a Cie Franco-Roumaine de Navigation Aérienne egyik igazgatója. Amikor megtudta, hogy az *Aradi Közlöny* munkatársa is megjelent, a gép fogadtatására, azonnal érdeklődött hollétem iránt és amint megmutattak neki, hozzám lépett és francia nyelven üdvözölt. Ezután főleg német nyelven folytatott társalgásunk közben elmondotta társaságának rendkívül érdekes terveit. Dél előtt fél 10-kor indult el Chavannes a géppel Bucurestiből és egy óra után néhány perccel érkezett meg Aradra. Tehát három és fél óra alatt tette meg azt az utat, a melyhez az expressznek majd 12 órára van szüksége.

— Járataink állandó vonala — mondotta Chavannes — amelyen gépeink már rendszeresen közlekednek: Páris—Strassburg—Prága—Bécs—Budapest—Arad—Bucuresti. Ezenkívül Prágából van egy mellékvonal Varsóba. *Arad ki vételével minden állomáson veszünk fel utasokat, míg Aradon egyelőre csak postát fogunk felvenni.* Bucurestiből már hoztunk is postát, amelyet a gép Budapestre és Bécsbe visz tovább. Az aradi posta felvétele is meg fog történni a közeljövőben, egyelőre még csak azért nem vesszük el az aradi postát, mert a bucurestli postavezérigazgatóság erre vonatkozó rendeleete még nem érkezett meg az aradi postához. A levelek portója, melyeket repülőgyorsasággal vesszünk tovább a rendes külföldi portó kétszerese: 6 lei. A román posta fog kiadni külön repülőpostabélyegeket is. A mai géppel a pilótákön kívül vállalatunk két alkalmazottja utazik Budapestre. Másfél óra alatt Budapestre lesznek. A forgalmat szeptember 19-én indítottuk meg és minden valószínűség megvan arra, hogy a *tavasszal Aradot is úgy behajcsolhatjuk a forgalomba, hogy utasokat is veszünk itt fel.* Egyelőre csak posta, benzint és olajfelvevő állomásunk Arad, valamint tartalékgépeink állomáshelye.

Itt beszélgetésünket megszakították, Chavannes mérnök udvariasan bocsánatot kérve a géphez siet, annak egyik szárnyát használva iróasztalnak, bejegyezte a gép érkezésére és indulására vonatkozó adatokat a társaság menetkönyvébe. Pierre Farey és Rózsa

Dezső, a társaság magyar alkalmazottja kalauzsolnak tovább és előékenyen tessékelnék be a hatalmas gép utasfülkéjébe. Az oldalról, felülről minden oldalról teljesen zárt, tüvegablakos fülkében egy kényelmes nádszékbe ülök le. Rózsa a pilóta helyére ül és magyarázza a gép működését. A hatalmas F. — AEGE betűkkel jelölt gép a két pilótán kívül négy utast vihet magával. De vannak gépek, amelyek 6 utast vihetnek magukkal a podgyáson és postán kívül. A 12 és fél méter hosszú gépet egy 400 ló erős Laurint motor hajtja. A 180 kilométeres óránkénti átlagos sebességgel haladó gép tartályaiiban 450 liter benzint és 55 kilogramm olajat visz magával, a mely 5 órára elég a motornak. A gép sebességét 220 kilométeresig lehet fokozni. Az ezüstszínűre impregnált vászonszárnyak 9 méter hosszúak. A gép üresen 1500 kilogramm és a személyekem kívül 279 kg. súlyt vihet még.

A pilóta ülése előtt több óra, a melyekről pontosan tájékozódhat a gép járása felől és egy asztalka, amelyen a volt osztrák-magyar hadsereg katonai részletes térképe fekszik. Most Arad és Pécska környéke van a pilótaülés felé igazítva. A pilóták és az utasok fülkéje teljesen elkülönített. Az utas sem a pilóta munkájából sem a motor működéséből belülről nem lát semmit. Szelet sem érez, csak a motor zaját hallja gyengén. Az utasfülke olyan mint egy kis szoba, ahol az utas dohányozhatik, olvashat, beszélgethet zavartalanul, sőt ha tesszik, még mozoghat is.

Rendkívül érdekes a társaság pilótaszabályzata. A pilótának az utas kényelmének érdekeit kell szem előtt tartania és ezért nem szabad bravuroskodnia. A géppel éles szögben emelkedni, vagy hirtelen fordulni nem szabad, mert az előálló géprángások az utast lökdöshetnék. A gép simán, zökkenés nélkül hagyja el a földet, a levegőben pedig úgy siklik, hogy az utas, ha nem látná az alatta eltűnő tájakat, azt hihetné, hogy a gép áll. Különben a fülke oldalán levő bőr párnák megvédik az utast attól, hogy megüthesse magát, ha esetleg véletlenül mégis rándulna egyet a gép.

Arad—Bucuresti 3 és fél óra, Arad—Budapest 1 és fél óra, Budapest—Páris 10 óra. Vajon jövőre is még csak ilyen lassan fogunk járni?!

Kiszállunk a gépből, amelyre büszkén jegyzi meg Pierre Farey: „Arès confortable“ A gépből való kiszállásunk után rövidesen a pilóta a gépüléséből anélkül, hogy a

csavart meglelendítenék, indít és a gép zugva ismét a levegőbe emelkedik; kalaplengetve köszönünk el egymástól: — „Au revoir messieurs!“ (D. I.)

Katonaság a vonatokhoz. Hadbírósg elé a vonatvezetőkkel.

BUCUREST. A CFR. vezérigazgatósága azt a kérést intézte a hadügyminiszterhez, hogy a vasutak őrzésére rendeljen ki megfelelő számú katonaságot, mert meg van győződve, hogy a hidak ellen mefényletek történnek és fognak is történni. (Rador.)

BUCUREST. A CFR. vezérigazgatósága elhatározta, hogy a hadügyminisztérium felhatalmazása alapján mindazon vonatvezetők, akik hivatásukat rendetlenül, vagy nem kellő óvatossággal látják el, hadbírósg elé állítják. (Rador.)

Forradalom Bulgáriában.

(Kihirdetik az ostromállapotot.)

A belgrádi „Novi List“ Szófia-ból hírt kapott, mely szerint a kormány hívei a Tirnovoba utazó ellenzéki vezérek ellen fegyveres támadást intéztek. A támadók megölték a vonalon utazó Danevet, volt miniszterelnököt és Magyarov volt miniszter fiát is. Azonkívül megsebesítették Danilov, Manilov és Todorov volt minisztereket és néhány újságíró. A sebesültek száma 200, akiket vonaton a tirnovói kórházba szállítottak. Egy további jelentés közli, hogy az ellenzék Szófiában nagy tüntetést rendezett *Stambulinszky* miniszterelnök ellen és hogy izgalmas események várhatók. Állítólag fegyveres kommunisták cirkálnak a bolgár főváros utcáin és fenyegető magatartást tanúsítanak a polgári elemekkel szemben. Ezen híreket a belgrádi bolgár követség megcáfolja és mindenekelőtt konstatálja, hogy Szófiával megszakadt a direkt távirati és távbeszélő összeköttetés. Megcáfolja Danev és Malinov meggyilkolását és mind össze annyi történt, hogy Malinovnak erőszakosan levágták a szakállát. A tirnovói gyűlést megakadályozták a parasztok és szétkergették az összegyűlteket, akik a Burov volt miniszter vezérsege alatt álló nemzeti párthoz tartoztak. *Daszkolov* belügyminiszter, a miniszterelnök helyettese a parasztpárt gyűlésén ezeket mondotta:

— A Kormány legközelebb ki fogja hirdetni az ostromállapotot és mindazokat, akik 1912-től a világháború végéig miniszterséget viseltek, bíróság elé fogja állítani. E bíróság tagjait maga a nép fogja népszavazás után megválasztani.

A gyűlés résztvevőinek kívánására Daszkolov megígérte hogy hamarosan törvényjavaslatot fog a szobranje elé terjesztetni az állam védelméről. Végül azt is tartalmazza a cáfolat, hogy Bulgáriában megszűnt a vasúti forgalom.

SZÓFIA. A minisztertanács összeült és elhatározta, hogy október harmadikára a szobranjet összehívják. (Rador.)

Hogy áll a leu?

Szeptember 23-án fizettek 100 lelet

Párisban ^{Bucuresti je lentés szerint} 8-60 ^{Bpesti jelen tés szerint} frankot

Budapesten 1675 koronát

Newyorkban 60-75 centet

Berlinben 905 márkát

Belgrádban 48-50 dinárt

Bécsben 47000 koronát

Irodalom, művészet

* Heti műsor. Hétfő: Nagymama. Benkőné Poldi bucsuja. C. bérlet. Kedd: Legénykérés. Ujdonság. A. bérlet. Szerda: Legénykérés. Ujdonság. B. bérlet. Csütörtök: Sylveszter. Ujdonság. C. bérlet. Péntek: Sylveszter. Ujdonság. A. bérlet. Szombat: Sylveszter. Ujdonság. B. bérlet. Vasárnap d. u.: Vigözvegy. Este: Sylveszter. Ujdonság. C. bérlet.

* A színházi iroda hírei. Vasárnap d. u. a színház a Cigányprimást hozza színre s benne Halmos Mici és Galetta Ferenc játszva a főszerepet. — Este Lehár legkedvesebb operettjét, a Vigözvegyet ismétli meg a társulat, amely tegnap este nagy sikerrel ujtotta fel a kedvelt operettet. — A jövő hét műsorán egyszerre két ujdonság szerepel, az egyik a Legénykérés, amely mindenütt igen nagy sikert aratott s a melynek aradi bemutatóján a társulat összes művészei buzgólkodnak a siker érdekében. Az ujdonság kedden és szerdán van műsoron. A hét többi napján Sylveszter, a mindenütt nagy sikert aratott kedves zenéjű és ötletes librettóju operett megy s az előadásokon a társulat egész személyzete részt vesz. A rendezés és a betanítás nehéz munkája kitűnő kezbe van letéve s így biztos, hogy az ujdonságnak nagy sikere lesz. — Benkőné Poldi, az aradi színház hosszú éveken át volt művésznője, hétfőn bucsuzik a közönségtől, mely őt hosszú pályáján át mindenkor a legnagyobb szeretettel halmozta el. Most, hogy végleg távozik a színpadtól, tisztelői hétfőn meleg ünnepségben kívánják részesíteni s a Nagymama előadása bizonyára alkalmat ad arra, hogy Benkőné olyan emlékekkel távozzék Aradról, mint amilyent értékes művészi tevékenysége kiérdemelt. — A bérlet iránt mindenütt nagy érdeklődés nyilvánul meg. A színház pénztáránál számosan jelentették be igényüket s a színház igazgatóságának indítása mindenütt szívélyes fogadtatásra talált. — A színiiskola felvételi vizsgáját hétfőn tartja meg az igazgatóság. A jelentkező növendékeknek akkor hirdetik ki az október hó elsején kezdődő tanításra vonatkozó tudnivalókat.

* Laurian Nicorescu lyrikus bártón, Románia legkiválóbb belcanto énekese, október hó 2-án tartja meg áriaestélyét a Kulturpalotában. Jegyek Blochnál.

— Bratianu ismét beteg. Bucuresti. Bratianu miniszterelnök újból gyengélkedik. Orvosai hosszasan pihenést ajánlottak neki.

Nincs mozgósítás.

(Behívások katonai parádéra.)

BUCURESTI. Ma a fővárosban az a hír terjedt el, hogy a hadügyminisztérium mozgósítást rendelt el és különösen a XII. divízió területén történnek behívások s még a tartalékosokat is fegyverbe szólítják. A hadügyminisztérium a hírekre vonatkozólag kommunikét tett közzé, amely szerint szó sincs mozgósításról, hanem csupán a koronázási ünnepségekkel kapcsolatos katonai intézkedésekről, az ünnepségeknél szereplő katonai játékokhoz szükséges csapatkoncentrációról van szó. A koronázás alkalmával ugyanis nagyobb katonai parádék és hadgyakorlatszerű felvonulások lesznek. Ezeket a parádákat Alba-Iulián tartják, ahova az összes gyakorlaton résztvevő csapatokat koncentrálják. Ezeknek a gyakorlatoknak résztvevői lesznek természetesen minden csapattestnek tartalékosai is. (Rador.)

Agyonlőtt bar-tulajdonos.

(Gyilkosság a bérkocsiban.)

BUDAPEST. Tegnap hajnalban a Városligetben, az István-ut és Stefánia-ut sarkán ismeretlen tettes revolverrel lelőtte Holz György Lajost, az Excelsior tulajdonosát. A gyilkosság részletei a következők: Holz György záróra után az Emke kávéház előtt egy fiatal nővel bérkocsiba szállott. A fiakkerosnak azt az utasítást adta, hogy hajtson a Kör-uton végig. Keresztülhajtva az utcánkon a Stefánia-utra érték. A bérkocsis észrevette, hogy egy egyfogatu kocsis állandóan nyomukban van. A két ut kereszteződésénél az egyfogatu hirtelen feléjük közeledett. Ekkor hirtelen megállt a konflis, úgy, hogy a másik kocsinak is meg kellett állnia. A kocsiról egy férfi ugrott le, felkanaszkodott a fiakkerre és a Holz mellett ülő nőt lerángigálva a kocsiról, betuszkolta saját kocsiába, azután revolvert rántott és Holz Györgyre lőtt. A lövés után a konflis elrobogott. Alig ment néhány lépést Holz kocsija, a bérkocsis észrevette, hogy vendége lefordult az úlérről és kiesett a kocsiból. Azonnal értesítette a főkapitányságot, ahonnét rendőri bizottság szállott ki a helyszínre. Az előhívott orvosok konstatálták, hogy Holz Györgyöt a golyó mellén találta és sebébe néhány perc múlva belehalt.

A rendőrség azonnal megindította a nyomozást, de sem a nő, sem a gyilkos férfi, sem pedig az a kocsis, akinek szemeláttára lőtték le a bartulajdonost, nem jelentkezett a főkapitányságon. Az egyik detektivcsoporthoz vezető ki- szállt a helyszínre és arról értesítette a főkapitányságot, hogy nyomon vannak és a gyilkost sikerül kézrekeríteni. Holz György Lajos nős ember, azelőtt a Tab-

rinban volt főpincér. Néhány pincértársát beidéztek a főkapitányságra, akiket kihallgattak arra vonatkozólag, hogy kikkel érintkezett, milyen nőkkel tartott fenn barátságot. Holz György. Ezen a nyomon haladva akarják kézrekeríteni a gyilkost.

Ma érkezett budapesti távirati jelentés szerint az az artistanő, akivel Holz együtt volt, amikor lelőtték, jelentkezett a fő-

Athelyezik a piacot. (A mai tanácsülés határozata.)

Az Aradi Közlöny tegnapi számában megírta, hogy a Piata Avram Iancu (Szabadság-téri) kereskedők küldöttségileg keresték fel dr. Robu János főpolgármestert, hogy a tanácsnál tegyen előterjesztést aziránt, hogy a piacot a Szabadság térről ne helyezzék el. A mai tanácsülésen a főpolgármester előterjesztette a kereskedők kérését. A tanács azonban súlyos indokok alapján úgy határozott, hogy a Szabadság térről a piacot rövid időn belül feltétlenül elhelyezze. Dr. Angel István polgármester kijelentette az Aradi Közlöny munkatársának, hogy a piac áthelyezése azért vált feltétlenül szükségesé, mert a forgalmat az óriási piac állandóan akadályozza. A közönség kényelme szempontjából is fontos, hogy az összes piacok egy helyen legyenek, ahol mindent be-

Czernin — Magyarországról.

(Szükséges az olasz-magyar-osztrák szövetség.)

Bécs. Gróf Czernin Ottókar volt külügyminiszter nyilatkozott egy magyar hírlapfőnöknek, Ausztria magyar és olasz orientációjáról. Gróf Czernin többek között a következőket mondotta:

— Kivánságom Ausztria politikájával szemben elsősorban az volt, hogy mutassuk meg Európának, hogy nem vagyunk koldusok és tudunk önálló politikát is folytatni. Ha azonban bennünket nem engednek élni és elzárják előlünk az életlehetőségeket, akkor kénytelenek leszünk felvetni Közép-európa kérdését. Magában Ausztriának az az akarata, hogy a szomszédos államokkal szemben külön állampolitikát folytasson, elég volt arra, hogy egész Európát felvillanyozza. Hogy az a bizonyos külföldi segítség elég lesz-e arra, hogy Ausztria a mai helyzetéből kiábaljon, az ma még megjósolhatatlan, azonban a népszövetség nem segít, akkor Seypel kancellárnak három szövetség alakítására kellene törekednie, amelynek tagjai Ausztrián kívül Magyarország és Olaszország lennének. Ebben a kérdésben Seypel közeledése Magyarországhoz észrevehető. Magyarország kiheverte a kommun pusztítását és az utána elkövetkezett természetes reakción már túlesett, úgy, hogy most már a legjobb úton halad a konszolidáció felé. Naonon jól tudjuk, hogy álhírek azok a fantasztikus hazugságok, amelyekkel némelyek a külföld előtt rágalmaazzák Magyarországot. Magyarország szükség van rá, mint ahogyan nekünk is szükségünk van rá. A gazdasá-

gatiányságon. Elmondotta, hogy Kovács Ilonának hívják és a gyilkos neve Földváry Mihály. A nyomozás során megállapították, hogy a gyilkos igazi neve Kunz Sándor és régóta körözött betörő, aki már többször volt büntetve. A rendőrség gyanúja az, hogy Holzt azért lőtte agyon, mert nagyobb pénzösszeg volt nála. Kovács Ilonát őrizetbe vették. Kunz Sándort elfogták.

vásárolhatnak. Legalkalmasabb erre a célra a Thököly tér, ahol a város közlekedési forgalmát nem akadályozza meg a népes hetvásár. Az első kerületi előjáróság előterjesztése alapján a város azt is elhatározta, hogy a folytonosan szaporodó teksztílárusokat a főtérről szintén el fogja helyezni. Általában az összes piacokat revízió alá veszi a város mert például az Eötvös és Petőfi utcán és az Erzsébet köruton is számos zsibárus helyezkedett el az utóbbi időben, akik a közlekedést akadályozzák. Szükség van a piacok központosítására, a piaci árúrok ellenőrzése céljából is, mert a város végre akarja hajtani a mai Aradi Közlönyben kifejtett javaslat alapján az árusítási engedélyek ellenőrzését. Ez csak úgy végezhető el, hogyha a piacok egy helyen vannak.

gi és politikai együttműködés mindkét országot csak erősítene. A népszövetségnek Ausztriával való terveiről azt mondotta Czernin, hogy egyetlen osztrák hazafi sem adhatná beleegyezését ahhoz, hogy idegen hatalmak beleavatkozzanak Ausztria belügyeibe. A végső esetben, ha a szövetség és a tönkremenés között kellene választani, kétségtelenül mégis bele kellene egyezni az ellenőrzés valamilyen türhető formájába.

LEGUJABB.

Gazdasági világkonferencia januárban.

Washington. Harding elnök az újságíróknak kijelentette, hogy el- érkezettnek látja az időt arra, hogy a világ gazdasági helyzetének orvoslását a világkonferencián megvitassák. Ezen a konferencián Amerika is részt vesz. A konferenciát a jövő év januárjában tartják meg.

A szövetségesek jegyzéke.

Páris. Poincaré, Curzon lord és Sforza gróf tegnapi tanácskozása alkalmával abban állapodtak meg, hogy a szövetségesek jegyzékét intéznek Kemál pasához. — Egyes hírek szerint a jegyzék uttimátumszerű lesz. A hangulat Párisban és Londonban pesszimista. Kemál pasa tudatta a nagyhatalmakkal, hogy a tanácskozás befejezéséről és döntéséről azonnali értesítést követel, mert ellenkező esetben nem lesz módjában harcra kész csapatát visszafertani a Kon-

stantinápolyba való bevonulástól. Poincaré kijelentette, hogy továbbra is eddigi álláspontját követi.

HIREK.

— A koronázás előtt. Bucuresti. A koronázási ünnepségekkel kapcsolatban úgy a hatóságok, mint a kijelölt bizottságok fokozott buzgalommal fogtak a munkához, hogy az ünnepségek minél fényesebbek és zavartalanabbak legyenek. Megállapítható azonban, hogy Romániában számosan tartózkodnak olyanok, akik nem tudják magukat elfogadható irományokkal igazolni. A megindult szigorú ellenőrzés, amely az egész országra kiterjed, hihetőleg megteszi a kívánt hatást.

— Seypel Genfben. Genf. Seypel osztrák kancellár ma ideérkezett, hogy az Ausztriának nyújtandó hitel ügyében tárgyalásokat folytasson. A hitel előfeltétele Ausztriával szemben a bankjegyinfláció megszüntetése. Az újabb bankjegykibocsátások természetesen csak akkor lesznek egy időre megszüntethetők, ha a kölcsönt tényleg folyósítanak Ausztria számára.

— Elmaradt értekezlet. A város vezetősége ma délutánra tervezte az aradi kereskedők, bankigazgatók összehívását a tűzoltó felszerelések kiegészítése tárgyában. Az értekezletet a főpolgármester elhalasztotta, mert az izraelita ünnep miatt kevés számmal jelentek meg az érdekeltek.

— Eljegyzés. Lukács Endre, a gróf Széchenyi hitbizomány nagycenki intézője, eljegyezte Kömives József leányiskolai igazgató leányát, Micit.

— A tamándi gyilkos elmebeli állapota. Chera Karácsony tamándi földbirtokos gyilkosát, Balean Auréli volt csendőrt az aradi törvényszék tudvalevőleg kötél általi halálra ítélte, ami ellen az elítélt felebbezett. A tegnapi felebbeviteli tárgyalásra, amely a timisoarai táblán folyt le, lánkra verve vezették elő a bűnöst. A halálra ítélt vézna, sápadt emberke, aki mozdulatlanul ül széken. Csak nagyritkán pillant fel és azt a benyomást kelti, hogy már leszámolt az élettel. Mivel bűntársát, Valea Zorilla volt csendőrt nem vezették elő, a tárgyalás elnapolását indítványozzák, amit a védője azért is kér, hogy az elítélt elmeállapotát vegyék megfigyelés alá, amit a törvény is megkövetel halálra ítétekkel szemben. A tábla a tárgyalás elnapolása mellett döntött.

— A budapesti kommunista összeesküvés. Budapest. A napokban leleplezett kommunista szervezet pénztárát, irattárát és ebben egy sereg a szomszéd államokba szóló hamis levelet megtalálták. A mai napon már 106-ra emelkedett azoknak a száma, akiket a kommunista szervezet tagjai közül eddig letartóztattott a rendőrség. A ma letartóztottak között van Vidéki Alice tizenkilenc éves leány, aki minden eddigi magyarországi bolsevista irányu mozgalomban résztvevett, de eddig minden esetben sikerült kisiklania a rendőrség kezei közül.

— **Földosztások a megyében.** Az aradmegyei agrárbizottság a jövő hét folyamán a környékbeli községben levő földek kisajátítását fogja tárgyalni. Amint az iratok megérkeznek a megyei agrárbizottsághoz, megkezdik a tárgyalásokat.

— **Az aradi céghivatalból.** Az aradi törvényszék cégbejegyző hivatalában az elmúlt héten a következő bejegyzések történtek: Steinfeld Géza és Herskovits Ármán épületfakereskedők kérték cégüknek Steinfeld és Herskovits cég alatti bejegyzését. Hacker és Sternberg bor-, pálinka és szesznyakereskedők, Rácz József „Erzsébet” szikvizgyár, Löwinger Árpád kötött- és szövöttáru nagykereskedő, Adler Alfréd és Mayer Miklós glogováci fakereskedők Adler és Mayer cég alatt, Flamm Lajos szállítási vállalat, Tasch Gusztáv „Astra” néven termény- és áruforgalmi iroda bejegyzését kérte. Özv. Hammerschlag Lipótné üzletbe társul vette leányát, Matildot és így kérte társas cégének bejegyzését. Schmotzer és Szegfű írógépvállalatból Schmotzer Béla kilépett és a vállalat egyéni céggé alakult Szegfű Miksa néven.

— **Öngyilkos borbélymester.** Az aradi ügyészséghez ma távirat érkezett Ménestről hogy ott ma reggel egy akasztott férfit találtak. A vizsgálat során megállapították, hogy a hulla Mayer János ujaradi borbélymesterrel azonos. Miután megállapítást nyert az is, hogy a borbély öngyilkos lett, — eddig ismeretlen okból — az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

— **Menetrend.** A prahoval hid beomlása folytán alaposan megváltozott különösen éppen az Arad várost érdeklő menetrend, mert a gyorsvonatok Teius (Tövis) helyett most Timisoaran (Temesváron) át közlekednek Bucarestbe. A közönség teljesen tájékozatlanul indult utra és ez az állapot előreláthatólag hónapokig is eltarthat. Azért Bedeus ny. vasuti főfelügyelő hivatalos adatok alapján egy a mostani helyzetnek teljesen megfelelő zsebmenetrend környvecskét készített, mely a hivatalos román állomásnevek mellett a magyar neveket is tartalmazza. E könyvecske a vasuti állomási újságcsarnokban és néhány könyvkereskedésben, valamint a rikkancsoknál már kapható.

— **A csempészés nyavalyája.** Kivándorlásom története, Álom egy új öltönyről, Csevegés a színházról, Cipők beszélgetése, Riport a világ végeről, A Márka és Korona küzdelme, Tifánok harca, Kedves Szerkesztő ur! Szenzációs hírek, Tréfás apróhirdetések, stb. című érdekes cikket közöl az „Aradi Fáklya” mai legújabb száma.

— **A Simay-féle artézi fürdő női osztályának vezetését** Móni Ferencné vette át, aki szakképzettségét a legelőkelőbb budapesti fürdőkben és szanatóriumokban szerezte. A női osztály nyitva van kedden és pénteken egész nap.

— **Szathmáry Etelka** értesíti az érdekelteket, hogy a táncitanítás a régi helyen, a Krispin-teremben fog folyni. Beiratkozni lehet lakásán: Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 9. sz. a. 12—4-ig.

— **Arany, ezüstért magas árt fizet** a... (Arany, ezüstért magas árt fizet a...)

Csak rokkant lehet piaci árus.

(Az Aradi Közlöny javaslatának sikere. — A város leltőri a drágaságot

Általános felülírt keltett Aradon az Aradi Közlöny mai számában megjelent piaci drágaság okairól írott közlemény, amelyben felhívtuk a hatóságok figyelmét arra, hogy az élelmiszereket árusító asz szonyok életerős férjeiket és dolgozni tudó gyermekeiket tartják el keresetükből. Felvetettük azt az eszmét, hogy árusítási engedélyeket kizárólag hadiözvegyeknek és rokkantoknak kellene odaadni. — Aradváros vezetősége ma foglalkozott ezzel a kérdéssel az Aradi Közlöny indítványa alapján, amely általános helyeslésre talált. Dr. Robu János főpolgármester kijelentette munkatársunknak, hogy a város a legrövidebb időn belül revízió alá veszi a piaci árusítási engedélyeket és csak a rokkantoknak és hadiözvegyeknek ad engedélyt a

ci árusításra. A főpolgármester belátja, hogy az az egyetlen módja annak, hogy az élelmiszerárak a város. A város vezetősége rövid időn belül a Piata Avram Iancu (Szabadság téri) piacot elhelyezi a jelenlegi helyéről és azonnal hozzáfog az árusítási engedélyek revíziójához. A város ugyanis az Aradi Közlöny cikke alapján belátta, hogy maximálissal az élelmiszer árát letörni nem lehet, ezért maximálni semmi esetre sem fog, hanem a revízió alapján reméli elérni azt, hogy a hadiözvegyek és rokkantak kevesebb haszonnal megelégednek, mint a nagyszámú családtagokat eltartó jelenlegi élelmiszerárúsítók és ezzel meg lesz oldva az élelmiszer drágaság problémája

Eladott aradi ingatlanok. Stan-

nity Marku és neje eladták a Str. Grivitei-i ingatlanukat 40000 leiert Groszmu Albertnének. — Özv. Groszmu Albertné eladta a Calea Andrei Saguna 35. sz. házat 60000 leiert Karnaczky Gyula és nejének. — Vostinar Ilie és neje eladták a Str. Spiru Gheorghe 7. és 71a. sz. házat 85000 leiert Klein András és nejének. — Özv. Diószegi Józsefné eladta a Str. Ámos 7. sz. házat 42000 leiert Ursitz Agoston és nejének. — Primó Károlyné eladta a Str. Grigorie Alexandrescu 50. sz. házat 40000 leiert Farkas György és nejének. — Scharstein Jakab eladta a Str. Oituz 133. sz. házat 30 ezer leiert Rosenwasser Salamon és nejének. — Farkas József és neje eladták a Str. Oituz 56a. sz. házat 50000 leiert Rotter Sándornénak. — Pál Imre eladta a Str. Dorobantilor 23. sz. házat 54000 leiert Szuparits Ferenc és nejének. — Katona Sándor eladta a Str. Secerei 72. sz. házat Szelmann Károly és nejének 25000 leiert. — Az aradi róm. kat. egyházközség eladta a Boulevard Regele Ferdinand 53. és Boulevard Carol I. 19. sz. házat 1.230.000 leiert az Aradi és csanádi egyesült vasutak részvénytársaságnak. — Polgár Sándor és neje eladták a Piata Plevnei 4. sz. házat 30000 leiert Krausz Mihálynak. — Kertész Gábor és neje eladták a Str. Virginia Hotorán és Str. Colonel Paulian-i ingatlant 470.000 leiert Salamon Samu és nejének.

— **Átutalásokat jutányosan és pontosan eszközöl a Lloyd-Bank** (Minorita-templommal szemben.)

— **E héten inspekciós gyógyszer-tárak.** Janka gyógytár (Bul. Regele Ferdinand), Vojtek gyógytár (Bul. Regele Maria), Szondy gyógytár (Str. Marasesti), Weisz gyógytár (Str. Joan Kalvin.)

— **Elvezett pénteken délután a Hegyaljai villamos aradi állomásán egy fekete bőrtárca pénzzel, Stolcz Dániel névre kiállított okmányokkal és iratokkal. A megtaláló a pénzt megtarthatja, de kérem, hogy legalább a ránézve ugysis értéktelen, rám nézve pedig nélkülözhetetlen irásokat, esetleg a tárcát is Strada Georghe Popa (Ferdinand-u.) 4. sz. Patronázs irodába eljuttatni szíveskedjen.**

— **Bezárták a bécsi kávéházakat.** Bécs. Ma reggel kellemetlen meglepetésben volt része a közönség ama részének, amely a kávéházakban szokta reggelijét elfogyasztani. Törzskávéházaik ma reggel nem nyitottak ki, mert az összes bécsi kávéházi pincérek sztrájkba léptek.

— **Cáfolnak az oroszok.** Berlin. A szovjetkormány berlini diplomáciai képviselője ma megjelent a német kormány elnökénél és hivatalosan megcáfolta a francia-orosz szövetségről szóló híreket.

— **Perzsaszőnyeg tanfolyam megnyitása.** Székely Zoltánné tanárnő által a hó 18-ára hirdetett kurzus a hó 25-én fog megnyitni a vármegyeházán. Kértnek ugy a beiratkozott, mint a beiratkozni szándékozó hölgyek, hogy okvetlen jelenjenek meg.

— **Szövetségi labdarúgó mérkőzés lesz vasárnap d. u. fél 5 órai kezdettel az AAC. sporttelepen.** Három csapat válogatottja játszik másik három csapatból válogatottakkal. Előzőleg két mérkőzés lesz a vasas-vándordíjért.

— **Utlevéleket 45 leiert 3 nap alatt visumozunk.** Gyűjtőhelyek: Weinberger cipőüzlet főtér és Weisz Dávid nagykereskedése Str. Marasesti (Kossuth-u.)

Mozl.

— **Az Apolló színházban** tegnap, szombaton volt a bemutatója a Harry Piel sorozat II. részének „A Beely cirkusz” címen. „A fejnélküli lovas” izgalmas és színes képe általános érdeklődést fakasztott a nézőkben, a sorozat többi számai iránt és a második száma ennek a sorozatnak méltó helyet foglal el a páratlanul érdekes felvételek mindenféleképpen nagyszerűen beállított csoportjában. Harry Piel bravúros szerepeinek egyik legnagyobbikát oldotta meg és önmagát multa felül. A darab maga távol áll attól, hogy sablon cirkuszdramáig süllyedjen, de felhasználja a cirkuszelet kétségtelenül mozgalmasságát arra, hogy a legérdekesebb momentumokat ragadja ki belőle a maga számára. A kiváló kép még ma vasárnap és hétfőn marad az Apolló színház műsorán. A III. sz. sorozat kedden kerül vetítésre.

— **„Veritas Vincit!”** Vasárnap van a premierje az Uránia színházban annak a csodálatos szépségű filmkölteménynek, amelynek színrehozatalát már jeleztük s amelynek a címe „Veritas Vincit!”. Filmfantázia két részben és 9 felvonásban, prólóggal. Az I. részt 3 napig vetíti az Uránia. Maga a szenzációs és felségesen szép mese Michel Angelónak, az olasz renaissance nagy mesterének egyik hátrahagyott ötlete után készült és Zoia bárónak, a neves publicistának ragyogó tollát dicséri a kidolgozás. A római jelenetekhez az utolsó címáig korhű épületeket, egész városrészeket emeltetett a filmgyár a középkori jelenetek Nürnbergben peregnék le, míg a jelenben lejátszódó részek a porosz királyi kertekben és kastélyokban kaptak művészi beállítást, az I. rész keddig marad az Uránia műsorán.

Közzgazdaság.

A valutapiac.

Az izraelita ünnepek miatt az aradi valutaforgalom nagyon lanyha volt. A bankok általában a tegnapi árfolyamot tartották, csak a dollár emelkedett 3 lejjel. A bucuresti tőzsde valamivel szilárdabb volt, csak az osztrák és magyar koronák estek egy keveset. Zürichben a márka ma fél ponttal magasabb árat ért el, a magyar korona a tegnapi 22-ös árfolyamából fél pontot veszített. A dollár ismét javult Zürichben, négy nap óta ingadozott a már elért 536 frankos ára alatt. Utolsó legmagasabb állása kedden volt 537 frank, míg az előző hét elején csak 527 50-en állott.

Aradi valutaárak (szept. 23.) Dollár 158, márka 13, szokol 4.80, dinár 1.80, francia frank 12, magyar korona 5.60. Kifizetések: Budapest 15.50, Bécs 500, Berlin 11 és fél, Prága 4.90.

Bucuresti tőzsdezárlat (szept. 23.) Páris 12, London 703, Newyork 158, Milano 6.70, Zürich 30, Prága 4.90, Bécs 20, Berlin 11.25, Budapest 6.75.

Zürichi nyias (szept. 23.) Berlin 0.38.50, Newyork 535.75, Milano 22.50, Prága 16.85, Budapest 21.25, Zágráb 182, Varsó 0.07, Bécs 0.0075, lebélyezett 0.00875.

Zürichi zárlat (szept. 23.) Berlin 0.38.50, Amsterdam 207.35, Newyork 536, London 2364, Páris 40.72, Milano 22.52, Prága 16.90, Budapest 0.21.50, Zágráb 182.50, Varsó 0.07, Bécs 0.0075, lebélyezett 0.00875.

Budapesti devizaközpont jegyzése (szept. 23.) Zárlat: Napoleon d'Or 9400, dinár 30.80—32.40, Amsterdam 970—995, Bucuresti 15.75—16.75, London 11.025—11.425, Berlin 1.90—2.10, Róma 105—110, Páris 190—210, Stockholm 770—810, Zürich 470—485, Bécs 310—320, Zágráb 7.70—8.10, Newyork 2500—2575, Varsó 36—38.

A szerkesztésért:

KÁROLY JÓZSEF

felel.

Cenzurát: Dr. Romul Mager.

Oszi felöltő és ruha ujdonságok megérkeztek

IULIU PLESZ GYULA

Központi női és gyermekruha áruházába

ARAD.

Strada Col. Pirlei 3. (Vörösmarty-u.) A színház-épület hátsó bejáratával szemben. Angol és francia szabóság. Iskola felöltők nagy választékban. Olcsó árak!

A CSÁSZÁR VACSORÁI. (Francia lapok a „Kaiser“-ről.)

A francia lapok kifogyhatatlank Vilmos excsászárról, vagy mint ők nevezik: a „Kaiser“-ről szóló hírek közlésében. Kiküldött tudósítók, vagy hágal levelezők valóságos kémszolgálatot rendeztek be a doornai kastély körül, hogy megtudják az ottan kiszivárgó híreket. Legfrissebb híreik az, hogy a császár kibékült a volt trónörökösrel és ő maga hívta meg fiát, látogassa meg Doornban. A trónörökös, vagy amint a francia lapok írják: „Ex-Kronprinz“ örömmel fogadta apja hívó szavát s azonnal megtette a lépéseket a holland kormányfő, hogy elhagyhassa Wieringent. Mihelyt az engedély megérkezik, azonnal elutazik apjához.

A kíváncsiakra nézve az idei nyár rosszabbul telt ki a tavalyinál. Nap-nap után ugyanis nagyon sok külföldi, főképpen amerikai rándult ki Doornba és ezek ott járnak a Kastély körül, kezükben az elcsattanásra kész kodakkal, csak hogy minden reménységük meghiúsult, mert a császár egyetlenegyszer sem mutatkozott. Látogatásokat azonban annál többen fogadott, különösen augusztus havában, amikor egymásután érkeztek a kastélyba a fiai, — természetesen kivéve a trónörökösöt — ugyancsak távolabbi rokonai is. A császár nagyon megöregedett és az utóbbi időben elhanyagolja magát. Azelőtt naponta többször öltözködött át, most azonban ezt csak egyszer teszi meg. Egész nap vadászházában járkal és csak este, vacsora előtt veti le, hogy felcserelje a tábornoki egyenruhával. Az étkezésnél senki sem szólal meg addig, amíg a császár meg nem kezdi a beszélgetést és miután gyakran megtörténik, hogy a császár szótlan marad, az ilyen étkezések néma csendben folynak le.

Az is megtörténik, hogy több óra hosszat együtt van környezetével a mellék, hogy beszélgetne, amíg egyszerre csak megszólal és akkor aztán szüntelenül beszél még pedig a leggyorsabb tempóban. Legkedvesebb témája a mezőgazdaság és a vadászat. Az előbbi téren különösen a főzeléktermelés tökéletesítéséről szokott előadásokat tartani, ami pedig a vadászatot illeti, itt kifogyhatatlan a vadászkalandok előadásában. Nagyon ritkán, de olykor mégis megesik, hogy átsap a politikára is s ilyenkor szót ejt az antant vezető

embereiről. Rossz néven veszi Lloyd Georgetól, hogy befolyásolni hagyja magát a franciák által és meg van győződve, hogy Franciaország főcélja nem az, hogy behajtsa a kártérítést, hanem, hogy tönkretegyje Németországot. Amikor a császár jó hangulatban van, nagyon szeret pletykálni. Ha berlini látogatója érkezik, mindig megkérdi tőle, hogy mi a legfrissebb pletyka odahaza? Így például nagyon érdekli Ebert elnöknek feleségével való perpatvarkodásai, amelyeket a látogatók kiszinezve adnak elő és az excsászár nagyokat kacag rajtuk. Ha nem azért még jókedvében sem feledkezik meg a méltóságáról. Amikor éppen Ebertől elmondott jóízű pletykán nevetett a szobában levő komornyik is elnevette magát. Erre a császár felugrott a székről és ráívalt a komornyikra:

— Csakis nekem van jogom nevetni Eberten! Ne felejtsetek el azt, hogy ő most a birodalom ideiglenes elnöke és a népnek tisztelni kell az ő tekintélyét.

A császár legállhatatosabban bizik abban, hogy Németországban előbb-utóbb helyre fogják állítani a monarchiát.

— A német köztársaság — ugymond — lehetetlen dolog. Eljön a nap, amikor a nép császárt fog kívánni és ekkor vagy a volt császár legfiatalabb fia, vagy pedig egy Wittelsbach fog a trónra kerülni.

A császár már teljesen letett arról a reményről, hogy valaha ismét trónra kerüljön és több ízben jelentette ki bizalmasai előtt, hogy népszerűsége tűnőfélben van és úgy látja, hogy ő iránta már senki sem érdeklődik. Volt idő, amikor környezetét, sőt még a szolgaszemélyzetet is kikérdezte arról, hogy mit mondtak a látogatók őrola? Ebbeli kíváncsisága azonban már alábbhagyott, de azért még most is megkérdi olykor a szolgákat egy-egy vendégnek távozása után, hogy mondott-e valamit róla az illető. A legutóbbi alkalommal egy ilyen kérdésére a szolga azt felelte:

— Nem beszélt velem Felsőgedről.

Erre a császár behajtotta a fejét és mintegy szakállába mormolva, fájdalmas hangon így szólt:

— Ez annyit jelent, hogy már mindenre nézve meghaltam!

NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közöltéért nem vállalunk felelősséget.

Figyelmeztetés!

Miután feleségemtől különváltan élek, adósságaimért semmiféle felelősséget nem válllok.

4557

Cselu Miklós.

Ertesítés!

Valódi Alaska és különféle róka bőrök érkeztek, a legjutányosabb árban kaphatók:

4551

Z. Joanovits Terka,
Strada Mocioni (Orczy-u.) 6.

Karol ROXIN Károly

üzlet, portál- és modern lakberendezési vállalkozás Str. Marea de Aur (Aranykéz-utca) 7. szám alól Calea Căminicului (Mikes-utca) 30. (saját ház) szám alá helyeztük át.

ahol minden a szakba vágó munkát a legmodernebb segédeszközökkel a legkényesebb igényeknek megfelelően a legjutányosabb árért elkészülnek.

Megkezdődött a nagy szeptemberi vásár a

„RENAISSANCE“

angró detail
divatruházában

Str. Brătianu 2. Minorita-palota. Weitzer-u. 2.

150 cm. női kabátkelme tiszta gyapju Lei 175.—
150 cm. férfi kabátkelme gyapju 235.—
140 cm. Francia Velour kabátkelme 290.—
150 cm. férfiföltöny gyapju szövet 185.—
Női kabát plüss 600.—
Virágos kabátbélések Lei 58.—, 90.—
Bárony flanelok minden színben L. 32.—
Angol jutta futószőnyeg 85.—
Selymek, harisnyák, vásznak és teljes menyasszonyi kelengyék legolcsóbb bevásárlási forrása.

Ugyanott:

4531

Karpelesz Zsigmond angol uri szabóság valódi angol szövetek állandó nagyraktára

Kénlap

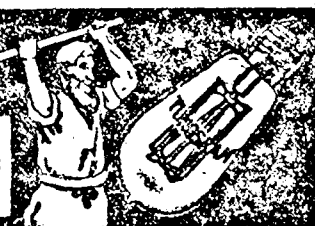
Borderítésre francia Gelatin és borderítő enyv
Vízahólvag, valódi
Üntött faggyu hordók kenéséhez
Stearin, belga, fehér
Ceresin, Parafin, sárgaméhviaszok kapható nagyban 4545

Erdős Pál

fűszerkereskedő cégnél Arad, a fűszer-
Avram Iancu (Szabadság-tér) 3. sz.

TUNGSRAM

A LEGTARTÓSABB ÉS TÖKELETES
A LEGGAZDASÁGOSABB ÉS VILÁGÍTÁS!



CSÁKY
ÓRÁS-ÉKSZERÉSZ
ÉS VESNÖK
ARAD.
STR. KORJA (SZÉCHÉNYI-UTCA) 1. SZ.
ÓRÁK ÉS ÉKSZEREK
LEGOLCSÓBB BEVÁSÁRLÁSI FORRÁSA
ELSŐRANGÚ
ÓRÁS ÉS VESNÖK
MŰTEREM.
ARANYAT, EZÜSTÖT
LEGGAZDASÁGOSABB ÁRON
0000 VESZ! 0000

ARISNYA
Gyermek patent harisnyák minden számban
Legkedvezőbb szerezhető be
SZÜCSNÉL
Bel. Bp. Ferdinand I. No. 15.
(volt Boros Béni-tér)
Dengli-ház 4536



Az előkelő világ cipőkrémje

Bognár mestert,

aki 20—25 munkással bíró gépüzemet vezetni tud, — ügyes, agilis szakember, —
sz felveszünk.
Segédek állandó munkát kaphatnak.
Rusz Mihály és Fla, Lugoj.

Női confectio, jemperek szövetek olcsó árakon:

„PARIS“ Modellházban.

Ertesítem az igen tisztelt vevőimét, hogy párti sziliszkin érkezett. ugyancsak mindennemű szücs-kellékek nagyban és kicsinyben kaphatók:

Beregszász Lajos szücsmesfennél.

Strada Eminescu
(Dokk Peron-
utca) 21. szám.

A híres **Lalasinți mész**termelését ismét megkezdjük! Rendeléseket felvesz: **BOROS & CZUCKER, ARAD, BUL. REGELE FERDINAND No. 10., a lalasinți mésztelepek termékeinek kizárólagos elárúsi.****„PERFECT“**gummbélyegző gyár, vékony mész-
tész, domborműnyomda Arad, Strada
Emilescu (Deák Ferenc-u.) 8. sz. 12811**FELTER TERÉZ**kozmetikai intézete ARAD, 11971
Strada Metiana (Ferry-u.) 4.Hajszálak végleges eltávolítá-
sára, arcápolás.
Fülgyógyászat, hajfestés, manikűr.

Jó és olcsó

férfi, női- és gyermekcipők
raktáron kaphatók: 4102**Czerneczki cipőüzletében**

Strada Marasesti (Kosztu-utca) 2. sz.

RAGYOGÓ FEHÉREK lesz-
nek a fogai, ha Földes-féle
MARGIT FOGPASZTÁT hasz-
nál. Egy tubus ára 8.— Lei.
Kapható: dr. Földes gyógyszerárban.**Wakó Istvánné**angol- és francia
ajánló műtermeStr. Episcopul Rada (Magyar-u.) 16a. Készít
legdivatosabb készítményeket, toalettké-
szítéket a legújabbak szerint. Ugyanott
tanulócsányok felvételnek. 12428**Villanyvilláglást, erő-
átvitelt szakszerűen
és jutányosan készít****Hammer Vilmos**műszerész, Arad, Piața Avram Iancu
(Szabadság-tér) 5-8. Költségvetéssel
díjtalanul szívesen szolgálók. 4208
Izzólámpák olcsóbban
mint bárhol.

Eredeti angol szövetek állandó lerakata!

A legjobb minőségű valódi angol
férfi téli és őszi kabát és
ruha-szövetek nagy választék-
ban kaphatók: 12562**Hugó Adler.**

Arad, Str. I. Brătianu (Weitzer L.-u.) 1.

1000 frankot havonta

könnyen koreshetnek bármely foglal-
kozású hölgyek és urak könnyű mun-
kával**hollandi oégnél**Kérjen mintát és tájékoztatást 50 ko-
rona bankjegy beküldése ellenében:
**E. BOCK, WIEN, VI., Gumpendorfer-
strasse No. 109/14. 3908****Borkövet**

minden mennyiségben vesz

RUZSONYI LAJOSborbisományi és ingatlan forgalmi ügy-
nőkege Sírta (Világos). 1556Csunya nők szépek,
szép nők szebbek
lesznek a **HAJÓK**-féle**DORÉ-CRÉME**

használati útja. 10475

Hajfestő „Melogen“

elismert legjobb gyártmány fekete és barna
színekben. Ára 35 K. Fenti szerek kaphatókHajós gyógytárban
Aradon, Bulev. Regina Maria 22.Az Erdélyi Szénkereskedelmi
Részvény-Társaság**SZÉN**

termékei:

darabos szén,

rostált szén,

akna szén,

por szén 12561

promptszállításra vaggontételek-
ben igen előnyös árban kapható:**Körnis Testvérek-nél**A R A D, Bulevardul Regina
Maria (Andrássy-tér) 5. sz.
Telefon 501. és 623.**Gyűjtővaggont**

felelőség mellett

biztosítással indit

a napokban, a következő vonalakon:

Arad-Budapest**Arad-Wien****Arad-Prag****Arad-Pozsony**

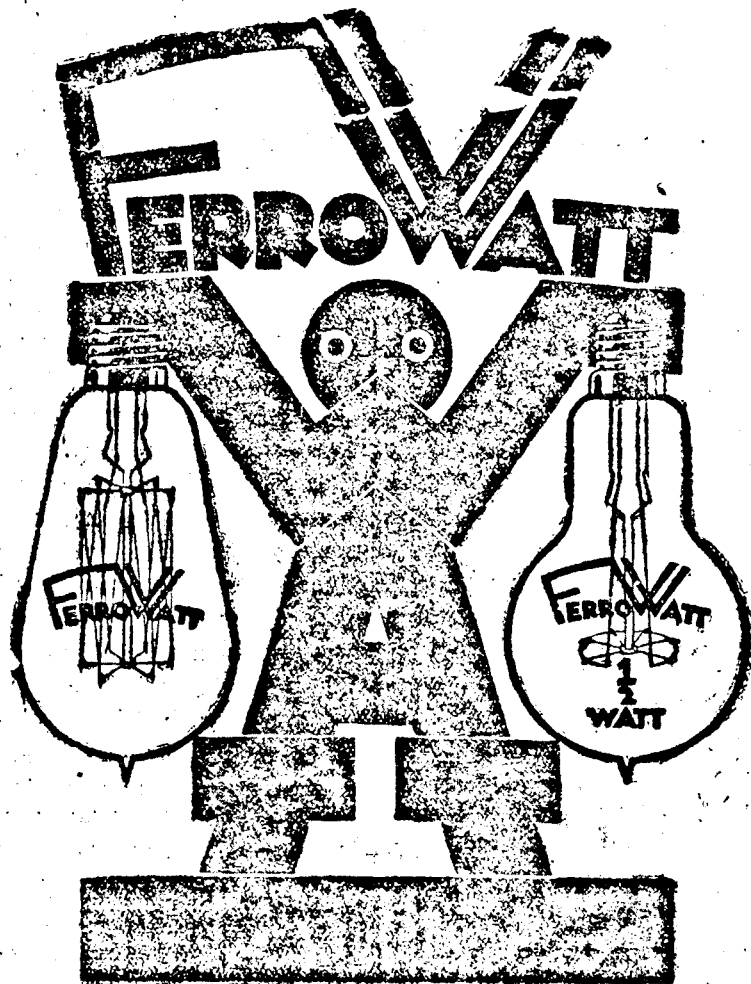
(Bratislava)

Arad-Triest.Átvessz mindennemű áruk és in-
góságok szállítását és továbbítását**Mauritiu Rubinstein Mór**

nemzetközi szállítási irodája

ARAD, 12711**Minorita-palota.****V e s z ü n k**

nagyobb mennyiségű friss vágásu

bükkörönkötfolytatólagos szállításra, 3 m: hossz-
súságtól 80 cm. vastagságtól felfelé.
Állomás brévi vonalon. — Ajánlatok
„Bükkörök” jellege alatt a kiadóba.**GAZDASÁGI GÉPEK**szőlészeti és ipari gépek, szűrők,
szivattyúk, kauszükségek és anya-
gok állandó raktára.**Komplett pince-
berendezések.** 4231**DUMITRIU N. ANASTASIU**

Arad, Bulevard Regele Ferdinand 1a.

Ingyennem, de mélyen lezártított áron bérmentve az alant felsorol-
tak közül bármelyiket postán kapja, ha ajánlott levélben
rendel és mellékel (utánvételt a posta nem vesz fel csomagot)**25.— Leit:**1 kötött selyem nyakkendőt, 1 vagy 2 drb zsebkendőt, 1 pár férfi zoknit
patent tartóval, 1 gummi nadrágtartót, 1 pár finom női harisnyát, leg-
újabb Gilette-rendszerű önbortvát készítő-készlettel és 8 késsel, 1 leg-
újabb tyukszem- és kaménybőr-gyalut 6 késsel, 10 elsőrendű borotva
pengét, 2 drb művészies faliképet üveg alatt, 1 bontófésűt, 1 legfinomabb
manikűr ollót, 1 legfinomabb öngyújtót, 1 zsebkést, 1 töltőtollat. —

Míg a készlet tart:

1 legfinomabb manikűr készlet, vagy 1 kézi ventilator-legyező
40.— Lei.Elsőrendű zseb- vagy karkötő órák jótállással **80.— Lei.**Uj! Uj! Aram- és vezeték nélküli, soha el nem romolható „Mevell” ajtó-
vagy kapuszengettyű **80.— Lei.**Legjobb gyártmányú szájharmonikák **15, 20, 25, 30 Lei.**Szín és nagyság megirandó. Portóért tételenként
5 Lei küldendő. — Arjegyzék kívánatra 2 Lei.Cím: **I. SZEMERE** Wien, VI., Windmühl-Gasse 30.

Rendelésnél hivatkozzon az „Aradi Közlöny”-re.

Aki jó száraz
hasáb, vagy aprított tűzifát, faszenet akar olcsón venni, keresse fel a **Căea Saguna** (Varjassy L.) és Str.
Sincal (Szt. Antal-u.) sarkán levő tűzifa-telepet. Pontos kiszolgálás.Legolcsóbb, legszebb
es legtartósabb cipők a **„Transylvánia”** cipőgyárPiața Avram Iancu 14. szám alatti
lerakataban kaphatók. — Diákok
kedvezményben részesülnek. 12281

Női és gyermekkabátok, kosztümök, női és gyermekruhák, kötények és **intézeti ruhákban nagy választék** **Katona Imre cégnél** Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) és Strada Corvin (Munyadi-utca) sark. 4538

Akar Ön egy olyan sapka-kalapot,

amit 7-8 félékpen tehet fel? akkor menjen

Bóra Margareta kalap- és iparművészeti salonjába, Str. Gheorghe Popa (Ferdinand-utca) sark. 4538

PUBLICATIUNE.

Prin care membrii comunei promontoriale Cuvin sunt invitati

LA ADUNARE GENERALĂ ORDINARĂ

de toamnă ce să va tinea în 1 Octombrie a. c. la ora 9 1/2 n. m. la casa comunală din Cuvin.

ORDINEA DE ZI:

1. Censurarea și aprobarea socoților din anul trecut.
2. Stăvirea preliminarului bugetal și a planului de lucrare pentru anul viitor.
3. Fixarea timpului pentru storsul general.

4. Eventual întregirea comitetului promontorial.
5. Alte propuneri.

Cuvin, la 23. Sept. 1922. 4541

Dr. Sever Ispravnic, Eugen Gesteș, președinte, notar substitut.

TALPAK,

BOROK, SZANDALOK nagyban elárulása. Viszonteladónak óriási árkedezmény. TAFROF SEBESTYEN-nél, vladuktal szemben

Kötött

női és leány kabátok szövetek, harisnyák, keztyűk nagy választékban előnyös árban.

Lusztignál

Bul. Regina Maria 14.

Hirdetmény.

Hodos-Bodrogi zárdában, posta Zádorlak (Temesmegye)

két vagon burgonya eladó.

Keresünk megvételre Szalonnát,

Zsirt, Babot, Diót,

Almát és Gubiesot

nagyban. Ajánlatokat Arató közvetítőhöz menyiség és ár megjelöléssel Lipova. 4546

Eladó házak!

Radnán 221. sz. 8 szobás, mellék épületekkel, gyümölcsös udvar és kerttel, szőlővel beültetve. — 18. sz. ház 5 szobás lakással és kerttel. — Cuvinban 15. sz. ház 5 szobás lakással, nagy pince 25 vagon bor befogadására. — Lipova 40b) sz. ház két üzlethelyiséggel, 5 szobás lakással. — 987. sz. ház nagy telekkel, sertéshizlaldával, mely gyárnak is alkalmas. — 248. sz. ház 4 szobás lakással, vendéglő és fűszerüzlettel, felszereléssel együtt. — 15. sz. ház 3 üzlethelyiséggel, több lakással. — 20. sz. ház fele 3 üzlethelyiséggel, több magánház 2-5 szobás lakás és melléképületekkel. — Hegyalján szőlők 2-20 holdig. Értekezhetni ARATÓ közvetítő-nél Lipova. 4547

Divatlapok árjegyzéke 1923. évi téli szezonra

Album d'Enfant	20 lei	Legújabb Divat	9 lei	Star	35 lei
Album Parisien	20	Les Belles Modes	60	Styles	70
Bal et Carneval	20	Monteaux & Co-		Stylish Dress (férfi)	
La Coupe exquise	30	tumes	24	divatlap)	140
Elite	35	Paris Chic	42	Toilette Moderne	20
Excelsior	14	Piccadilly (férfi divat)	90	Tailor made	60
Gentleman (férfi divat)	100	Paris Album	30	Lingerie	42
Grandios	12	Paris	10	Revue des Chapaux	50
Juno	35	Record	8	(kalap)	65
L'Enfant	30	Revue Parisienne	50	Chic Parisien	12553
		Saison Parisienne	38		

Kaphatók: Kelet hírlapirodában Aradon.

ARADI IPAR ÉS NÉPBANK

PÉNZVÁLTÓ-ÜZLETE ARAD

Elfogad betéteket legmagasabb kamatozásra. Eszközöl átutalásokat úgy a külföld, mint a belső összes helyeire a legelőnyösebb árfolyamon

:: Idegen pénzek beváltó helye. ::

Alapított 1869. évben.

Alapítke és tartalék alapok 14,500,000 L.

Telefon 57. 100.

12772

Minden nő

használjon

SERAIL-CREMET

ha azt akarja, hogy szép és tiszta arca legyen. Kapható nappali és éjszakai használatra: 12171

a ROZSNYAI gyógytárban Arad.

Étkező burgonya

waggonételekben és métermázsanként kapható:

Gárdos és Bornstein cégnél

Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 40.

Telefon 30. 12554 Telefon 30.

Bor pince

kiadó.

Muszkán a gör. kel. román egyház borpincéi f. hó 30-án d. u. 4 órakor árverés útján kiadó. A legalkalmasabb bor bevásárló hely. Bővebbet gör. kel. román lelkész hivatal Muszka. 4512

Köles malom 4 járatu

modern, alig használt, teljes felszereléssel eladó. 12558

Révész Pál

Chisineu (Kisjenő) Aradm.

FÉRFI- FIU- ÉS GYERMEKRUHA TELEP.

Iskolaruhák, fiu télikabátok, férfi-férfi ruhák, raglánok, télikabátok, szörmés bekecsesek, bőrkabátok, esőköpenyek nagy választékban. 2445

Bel- és külföldi gyapjuszövetek. Külön mérték utáni osztály.

SZÁNTÓ ÉS KOMLÓS. Piata Avram Iancu (Szabadság-tér, Színház-épület.

Figyelem
Bittenbinder
cégre!!!

Modell női velur kalapok nagy választékban, ugyazintén kemény és puha férfi-kalapok, nemkülönböztetve velur, mariner gyermek-kalapok minden színben. Intézeti leányka és cserkész-kalapokat minden színben és formában legelőnyösebb áron szállítok. Női és férfi-kalapjavítások, formázások és festések a leggyorsabb idő alatt, legelőnyösebb körülmények között. Kalapszalagok minden színben és szélességben kaphatók. 3812

Első aradi villanyerőre berendezett férfi- és női kalapgyártás

Str. Eminescu (Deák F.-u.) 42. Fehér Kereszttel szemben.

Csodás hatású arcszépítő és finomító a Földes-féle

MARGIT-CREME

Zsirtalan, ártalmatlan, rögtön szőpít. Széplők, májfoltok, bőrrák, ráncok, redők, minden bőrbaj párnapi használat után meggyógyul. Az arc rozsdát tiszta harnas lesz. 10841

Dr. Földes és Hehs Aradon.

JEANETTA MOHR
vill. fogtechnikus.
Arad, Luther-tér 1.
Rendel 8-12, 2-7-ig.
Mindenesetűtől szög-
nyeknek ingyen foghúzás.
12641

Uj hordók

Prima tölgyfából készített transport és kisebb hordók kaphatók:

Grünwald Ferencz

kádármesternél,

Arad, 12558

Bulev. Regele Ferdinand 28.

Telefon 756.

A magyar mérleggyárosok központi elárulási irodája

HAJDU MIKSA

Budapest VII., József-utca 45.

Ajánlat garantált legjobb kivitelben:

Tizedesmérlegeket
kemény- és puha-fában
Egyensúlymérlegeket
Asztali tizedesmérlegeket
Kivánatra más típusok is.

4496 „Reclama” 3294

Szállítás csakis fix számlára.

Alkalmi vételek!

Vizi-malom kő-épülettel, külön lakóházzal, kerttel, 25 ezer Leiért sürgősen eladó, azonnal átvehető. Ezen kívül 2 modern mű-malom, legjobb buza-termő vidéken eladó. Bővebbet Haász A. irodája, Str. Romanului (Zrinyi-u.) 6. 11767

Alkalmi vételek!

Magánház 800 □-al kerttel, 3 szobás lakással, 20 darab jószágra istálló. — Ház kitűnő forgalmu vendéglővel, nagy ital-fogyasztással, 3 szobás lakással, kerttel. — Kastélyszerű magánház 4 szobás lakás, 2 hold kert, 10 darab jószágra istálló, nagy dísznőhizlalda. — Magánház 3 szobás lakással, nagy udvarral 105 ezer Leiért. — Vasbeton ház 3 munkahelyiséggel. — Kisebb és nagyobb bér-és magánházak 3-6 szobás lakásokkal. — Házak fűszerüzletekkel és italmérés-sel. — Ház pékséggel. — Ház hentesüzlettel. — Két vendéglő. — Kisebb és nagyobb fűszerüzletek. Díjtalan felvilágosítást nyújt HAÁSZ A. irodája Strada Romanului (Zrinyi-utca) 6. sz. 11768

„GAZDÁK”

Biztosító Intézet Részv.-T. Igazgatóság ARAD, Str. Cloșca (Szent László-u.) 15.

Uj biztosítást köt és bárhol kötött biztosítást átvállal. — Cartelen kívüli olesó díjtételek, modern kötvényfeltételek — A biztosítás minden ágazatában vállalja bármely biztosító intézetnek kötött biztosítások felülvizsgálását és utánbiztosítását.

Vezérképviselőség: ARAD.

Str. Mircea Stănescu (Verbozy-u.) 2, az Aradvármegyei Gazdasági Egyesület épületében. 4508

Telefon 463. szám.

BÁRSONY

harisnya és kötöttáru üzlete megnagyobbítva
UJBOL MEGNYILT Piata Avram Iancu (Szabad-
 sq-ter) 18. Gyermekharisnyák legnagyobb választékban.

Apró hirdetések.

Tudnivaló az apróhirdetésekről

Az apróhirdetések díjt szavak szá-
 rint számított.
 Minden szó hirdetés ára 1 leu.
 Vastagabb betűvel 2 leu.
 A vastagabb betűvel kívánt szava-
 kat aláhúzással kell jelölni.
 Hirdetéseket délután 5 óráig ve-
 szünk fel.
 Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.
 A legkisebb hirdetés ára 10 szóig
 10 leu.
 A kiadóhivatal fenntartja magának a
 jogot, hogy az olyan apróhirdetés szö-
 vegét, amelyik tartalmánál fogva ero-
 deit alakjában nem közölhető, megvál-
 toztassa.

Házasság.

PELESÉGÜL venne 29 éves ízr. komoly
 urlembert, több nagybátyján vállalat igaz-
 gatója és tulajdonosa nála fiatalabb
 jónevelésű, intelligens hölgyet, aki társas-
 dalmai állásához méltóan reprezentálni tud.
 Csakis jómoderu hölgyek hozzátartozói-
 nak levelet titoktartás mellett „Kolleses
 Sietőre” címre Wallinger hirdetője Arad
 továbbítja. Válás nem fontos. Homoságy
 megtiltattik. 19429

HÁZASSÁG céljából melyik nő volna
 hajlandó megismerkedni egy korosabb
 magános, szorgalmas férfival, aki ott-
 hont keres, esetleg bármily üzletben,
 vagy földirtokban segédkezhet. Levelet
 „Szerencse” jelzővel kérem a lap kiadó-
 ba, eiséleg bárkonnak beérkezhet. 4525

Alkalmazás.

MODERN kámpacnyók készítését, vala-
 mint filé munkát olcsón vállalkoz. Cím a
 kiadóban. 13725

NÉMET ÓRAKAT ad, precíz fordítást
 vállalt nyugalmazott iskolaigazgató, ki
 miniszteri megbízásból is fordított már.
 Cím a kiadóban. 4555

LAKATOS tanuló magas fizetéssel fel-
 vétetnek Sziklay Jenő műlakatosnál Str.
 Braşianu (Weitzer János-utca) 18. 12430

PENZTÁRNOKNŐI ÁLLÁST keresek.
 Ajánlatokat a kiadóba kérek. 4549

NÉMET-MAGYAR LEVELEZŐ foglalko-
 zást keres fél napra, vagy napi néhány
 órára Cím a kiadóban. 4556

MOLNARSEGÉD felvétetik Braun-ma-
 lomban Micalaea-Nova (Ujnikalaka) Arad
 mellett. 12552

IRODAI munkára kerestünk egy kisasz-
 szonyt. Németül tudó előnyben. Fráti
 Bursz vaskereskedés. 4498

VARRÓNÓ, ki angol és francia munkát
 v. gaz. házakhoz ajánlunk. Str. Dimitrie
 Raicu (Andréni Károly-utca) 2. 3492.

PERFECT irodista, vagy irodista fel-
 vétetik Szabó szappangyár, Arad. 12653

FIATAL leányok, vagy fiúk 15-20 lei
 napazamba felvétetnek. Fleischer Testvé-
 rek vas- és fémöntőgyár. Str. Russu
 Sirlanu (Aulich-utca) 14. 4517

FOGTECHNIKUS, ki operatív és per-
 fect dolgozik, azonnal felvétetik. Továb-
 bi felvilágosítás: Schwester Heidenreich
 Arad, Béha-lakola. 4548

KÉT TANULÓ, vagy tanuló leány Stei-
 nitzer és Török könyvtárszati műtermé-
 be felvétetik. 4544

ÁSZOLO és pincekezelőnek, vagy mező-
 gazdasághoz ajánlunk jó bizonyítvá-
 nyokkal rendelkező szőlő egyén. Cím:
 Wallinger hirdetőjében. 12430

BARMILYEN nő kalap átalakítását,
 vagy újak csinálását olcsó árban vállal-
 lom. Piata Catedrala (Tököl-tér) 7. I.
 em. 12. ajtó. 4527

KERESTETIK másfél órára 200 lei fizet-
 téssel takarítónő. Ugyanott fogadó kis-
 asszony. Dr. Tamasdán fogorvos. 4542

FEHÉRNEMŰ himzést és aszurozást ju-
 tányos áron elfogad. Cím a kiadóban. 4518

OVADÉKKAL rendelkező nő, kisebb üz-
 let vezetését vállalná. Cím a kiadóban. 4514

EGY megbízható szótaleány jó fizetés-
 sel felvétetik. Cím a kiadóhivatalban. 4516

KEZDŐ IRODISTANO állást keres. Aján-
 latokat a kiadóba kér. 4496

JUTÁNYOSAN készítek legdivatosabb
 nő ruhákat és kosztümöket. Esetleg há-
 zához is megyek. Címeket a kiadóba
 kérek. 4524

FÜSZER, osemage és festék kereskedő
 segéd azonnali belépésre alkalmazást
 keres Aradon, vagy vidéken. Beszél ro-
 mániul és magyarul. Cím a kiadóban. 4522

Vétel és eladás.

NYOLC-KILENC éves fiúnak való hasz-
 nált öltözködési kellék eladó. Str. Con-
 sistorului (Batthyány-utca) 28., I. em.
 jobbra. 500

VASESZTERGAPAD nehéz typus Druck-
 banknak alkalmas. Vasesztergpad mé-
 teres, eladó. Cetate Veche (Óvár-utca) 1.
 pinceműhely. 4554

GYERMEKKOCSIK mindennemű javítá-
 sát, gumizását, ernyőkészítést, jutányo-
 san vállalom. Str. Dimitrie Bolintineanu
 (Arany J.-u.) 1. Fürészgyár mögött. 4557

BUTOR. Ebédő és hálószobák olcsó ár-
 ban kaphatók Wigenfeld butorraktár.
 Str. Eminescu (Deák Ferenc-utca) 4836

KERESZTHUROS, fekete, rövid, bécsi
 zongora, pianó, ebédőperzsa eladók.
 Strada Tribunalu Axente (Damjanich-ut-
 ca) 14. 11812

VÁROSI bunda nutria béléssel, erősebb
 termetre eladó Strada Tribunalu Axente
 (Damjanich-utca) 14. 11812

SODRONY, két ágyba való, alig hasz-
 nált, eladó Piata Lupul (Szent Péter-
 tér) 6. 12430

MINDENKINEL TÖBBET FIZETÜNK
 képekért, bronz, márvány és porcellán
 figurákat, perzsa, szmirna, argamant-
 szönyegeket, török kendőket, antik és
 modern butorokért, zongorákért, mo-
 dern és antik dísz tárgyakért, japán
 vázákért, régi ezüst és arany műtár-
 gyakért, mindennemű műbecsi régisé-
 gért. Szépművészeti Salon Strada Emi-
 nescu (Deák Ferenc-utca) Ortutay-pa-
 lota. 11911

FAJ spitz kutyák eladók Str. Capitan
 P. (Kapa-utca) 47a) 4540

EZÜST evőeszköz és egy jóhangu kon-
 certszingora előnyös árban eladó. Cím
 Kelet hírlapiroda. 12553

ELADÓ női és gyermekruha, cipő, abrosz,
 villanylámpa, kredenc, süteménynek auf-
 setz. Str. Mocioni (Orczy-u.) 14. 4493

ÁSZOK, új és régi transport hordók és
 kádak eladók Szabó Mártonnál Ghioroc.
 4535

ELADÓ cirka 300 hektós új transport
 hordó Winklernél Minisen. 12430

FÜGGÖNY, gyönyörű csipke sztorral el-
 adó. Piata Sft. Sava (Kolemen-tér) 6.
 földszint 7. 4553

HUSZEZER KÖNYV olcsó kiadású
 Kerpelnél. Ugyanott tekercs-csomagoló.
 14 Leleért kilonként. 12681

MŰVÉSZIES hajmunkák legolcsóbban
 Fischernél, Strada Marasesti (Kossuth-
 utca) 58. Haját veszek. 4101

WERTHEIMSZÉKRENYES íróasztal el-
 adó. Str. Ioan Calvin 30. 4469

VÉTELKÉNYSZER nélkül tekintse meg
 Strasser divatruházának dus választé-
 ku rektárát, szemben a Lutheránus-tem-
 plommal. 4481

TÖBBFÉLE butor eladó. Str. Minervoi
 (Hona-utca) 24. 4487

ELADÓ modern hálószoba és konyha-
 berendezés. Str. Badea Caran (Angyal-
 utca) 14. 12772

VESZÜNK félékő és akós hordókat újat
 és használtat „Flóra” ltkőrgyár Str. Meji-
 anu 1. (Forray-ut) 4488

EGY szállóprás, taposókád, 3 drb 5-8 hek-
 tos boroshordó eladó. Cím a kiadóban. 4508

NYOLC LŐERŐS magyar állami jókar-
 ban levő cséplőgép garnitúra teljes fel-
 szereléssel elkötözés miatt eladó. Eör-
 dőgh Lajos Tornea (Tornya.) 4507

RONGY géptisztításhoz megvételre ke-
 restetik. Cím a kiadóban. 5489

KARLSBADI porcellán tányérok 12 Lei-
 től kezdve kapható Schvartznál, Hajek-
 utóda Strada Ioan Mejiann (Forray-
 utca) 7. 12772

AUTO, 4 személyes üzemképes eladó.
 Cím a kiadóhivatalban. 12553

NYERSBORKÖVET veszek min-
 den mennyiségben from Arnold Arad
 Str. Grigorie Alexandrescu (Bercsenyi-
 utca) 39 sz. 10665

TEKERCS CSOMAGOLO PAPIR vé-
 kom és vasag minőségben olcsón be-
 szerelzhető Knieszer papírkereskedőnél
 Str. Tudor Vladimirescu (Dobó-utca) 1.
 11851

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, figurá-
 rákat, vázákat, szobrokat, japán és kí-
 nai dolgokat, antik butorokat, festmé-
 nyeket, mindenféle ezüst tárgyakat,
 perzsa és szmirnaszőnyegeket, dísz tár-
 gyakat és egész gyűjteményeket a leg-
 magasabb árban vásárol a Salon Artis-
 tique (Bulev. Regina Maria 20. Fischer
 Ellz-palota.) Alkalmi ajándékok dus be-
 vásárlási forrása. 11691

HÁROM AGY, lehetőleg vaságy és há-
 rom szekrény megvételre kerestetik Vic-
 tor Barthmes, Strada Alexandri (Salacz-
 utca) 3. 4529

Ingatlan.

STRADA MARASESTI (Kossuth-utca)
 37-38 számú ház szabad kézből eladó.
 Érdeklődni Ferenczy György Str. Mo-
 cioni (Orczy-utca) 21. 4509

OALEA SAGUNA Varjasay Lajos-u. 110
 sz. ház eladó. 4494

ARADUL-NOU (Ujaradon) Kórház-utca
 1. számú ház nagy kerttel eladó. 11812

EGY emeletes bérház a Str. Consisto-
 rului (Batthyány-utca) kedvező ártért
 sürgősen eladó. Strada Consistorului
 (Batthyány-utca) 37. hátul az udvarban
 Kovácsnál, csak délelőtt 8-11-ig. 4523

KÉT SZOBÁS magánház a városi kerte-
 szet közelében sürgősen eladó Sága,
 Czuczor Gergely-utca 3. 4530

ELADÓ modern magánház. Cím a kiadó
 hivatalban. 4526

STRADA GRIVITEI (Miklós-utca) 82c)
 ház elköltözés miatt eladó. 4537

MAGÁNHAZ 4 szobás lakással, fürdőszo-
 nával, pincével. — Kisebb ma. házzal 3
 szobával sürgősen eladók. — Magánház
 vendéglővel 50.000 lelei átvethető. —
 4-5-8 holdas szőlő villával, felszerel-
 léssel, idei terméssel eladók. Bővebbet
 „Argus” iroda Str. Eminescu (Deák Fe-
 renc-utca) 1. 12724

ELADÓ 5 szobás magánház, két szoba-
 konyha azonnal átvethető, nagy kerttel,
 villanyal. Ujnikalaka, Attila-tér 8. 4552

STRADA TROMPETEI (Trombita-utca)
 11. számú ház szabad kézből eladó. 4532

Uzletek.

JÓFORGALMU mézsáros és hentes üzle-
 tet megvételre keresek. Cím a kiadóhi-
 vatalban. 4515

CIPESZMŰHELY, kávéház, vegyeske-
 reskedés, korsma teljes berendezések-
 kel eladók. Cím Wallingernél. 12430

ALKALMI VÉTEL. Saroksöntés erős pá-
 linka depóval, lakással 80.000 lelei átvé-
 hető. — Polgári vendéglő 40.000 lelei.
 — Gyári kántin lakással 50.000 lelei.
 — Szálloda vendéglővel, kávéházzal 75
 ezer lelei. — Belvárosi elsőrangú ven-
 déglő 150.000 lelei átvethető. — Sarok-
 ház vendéglővel, fűszerüzlettel, lakással
 sürgősen eladó. Bővebbet „Argus” ügy-
 nökségnél. Str. Eminescu (Deák Ferenc-
 utca) 1. 12724

Oktatás.

GYENGETEHETSEŐL és beszédhibás
 gyermekek oktatását elvállalja gyógy-
 pedagógiai tanítónő. Cím a kiadóhiva-
 talban. 4472

ELSŐ GIMNAZISTA fitt tanításra elvál-
 lakoz. Cím Wallinger hirdetőjében. 12430

Külföldi.

PÉNZES TÁRSAT keres 16 évi gyakor-
 lattal bíró elsőrendű masamódnó, kalap-
 üzlet megnyitásához. Teljes cím leve-
 leket „Szép jövő” jelzőre a kiadóba
 kérek. 4428

ZONGORAT bérelnék 300 leleért havonta
 Stauber, Str. Vulcan (Kazinczy-utca) 2.
 4548

Utlevelekre vizumot 55.— Leleért legpontosabban
 leggyorsabban a „Kelet” hírlapiroda szerez

Átköltözéseket

bolyben és vidékre nyitott és zárt
 butorszállító kocsiakkal felelősség
 mellett pontosan és olcsón teljesít:

Eliás Lipót Fia

szállító, Arad, Str. Eminescu
 (Deák Ferenc-utca) 36. sz.
 Bekapcsolat telefon 250. sz.